

Euroopa Liidu Teataja

C 88

50. aastakäik

21. aprill 2007

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2007/C 88/01	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	1
2007/C 88/02	Põllumajandustoodete ja toidu päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	7
2007/C 88/03	Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	10
2007/C 88/04	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	14
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Euroopa Parlament	
2007/C 88/05	Otsus	17
	Komisjon	
2007/C 88/06	Euro vahetuskurss	18

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2007/C 88/07	Likvideerimismenetlus — Otsus algetada likvideerimismenetlus ettevõtja “Centro Asegurador, Compañía de seguros y reaseguros, S.A.” suhtes (Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artiklile 14) 19	19
2007/C 88/08	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes ⁽¹⁾ 20	20
2007/C 88/09	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes ⁽¹⁾ 23	23

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2007/C 88/10	Teade Norrast pärit tehistingimustes kasvatatud lõhe impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta 26	26
--------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2007/C 88/11	Kutse süsivesinike geoloogilise luure loa taotlemiseks Madalmaade mandrilava ühes või mitmes (ala) tsoonis D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c, E18b 30	30
2007/C 88/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4651 — Cinven/Camaïeu) ⁽¹⁾ 31	31

II

(Teatiseid)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2007/C 88/01)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**“LENTEJA PARDINA DE TIERRA DE CAMPOS”****EÜ NR: ES/PGI/005/0313/21.08.2003****KPN () KGT (X)**

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teabe andmise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. Liikmesriigi vastutav asutus:

Nimi: Subdirección General de Calidad y Promoción Agroalimentaria — Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación — Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España
Aadress: Paseo Infanta Isabel, n° 1
E-28071 Madrid
Telefon: (34) 913 47 53 94
Faks: (34) 913 47 54 10
E-post: sgcaproagro@mapya.es

2. Rühm:

Nimi: Asociación para la Promoción de la Lenteja Pardina de Tierra de Campos
Aadress: Carretera de Castrobol s/n
E-47680 Mayorga (Valladolid)
Telefon: —
Faks: —
E-post: —
Koosseis: Tootjad/töötledajad (X) Muud ()

3. Toote tüüp:

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul.

4. Spetsifikaat:

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus: "Lenteja Pardina de Tierra de Campos"

4.2. Kirjeldus: Kaitstud toode on *Lens culinaris ssp. Culinaris* liiki, *Microsperma* perekonda ja *Europae* rühma kuuluvad inimtoiduks ettenähtud seemned, mille kaubandusliku tüübi nimetus on *Pardina*.

Taimne materjal pärineb nii kohalikest ökotüüpidest, mis on aastate jooksul kohandunud piirkonna agrokliimatiliste tingimustega, kui ka kõnealustest ökotüüpidest saadud või saadavatest kaubanduslikest liikidest.

Kõnealune kasutatav taimne materjal on lihtne, vastupidav enamikule kahjuritele ja haigustele, kuivusega kergesti kohanev ning keskmise saagikusega.

Füüsilised ja morfoloogilised omadused: Läätse pind on pruun või pruunikashall, mustatäpiliste kujunditega. Kujundid võivad vahel meenutada musta marmorit ja katta kogu läätse pinna. Idulehed on kollased. Läätse miinimumläbimõõt on 3,5 mm, kuid 4 % läätsedest võivad olla kõnealusest suuruselt väiksemad.

Keemilised omadused: Kuivatatud läätsede minimaalne rasvasisaldus 0,9 %. Rafinoosi maksimaalne sisaldus kuivatatud läätsedes on 0,3 g/100 g.

Organoleptilised omadused: Läätse kest on sileda pinnaga, seemnevalk ja pind on üsna pehmed, seemnevalk keskmiselt õline, väheteraline ja -jahune, vähekootav.

4.3. Geograafiline piirkond: Üldjoontes hõlmab 9 175 km² suurune põllumajandustootmispiirkond järgmisi omavalitsusi:

- Leóni provintsis: Esla-Campos ja Sahagún;
- Palencia provintsis: Campos ja Saldaña-Valdavia;
- Valladolidi provintsis: Centro ja Tierra de Campos;
- Zamora provintsis: Campos-Pan.

Ala on piiritletud järgmiselt:

Põhjas ja läänes:

- Piirid kulgevad Esla-Campose, Sahagúni (mõlemad Leóni provintsis) ja Saldaña-Valdavia (Palencia) omavalitsustest põhja pool, Carrióni ja Esla jõesängide vahel.
- Esla jõgi moodustab piiri Leóni provintsi Esla-Campose omavalitsuse ning Esla ja Cea jõe ühinemiskoha vahel.
- Alates jõgede ühinemispunktist kulgeb piir risti Valderaduey jõe suunas jõeni välja. Kõnealune piir ühtib Zamora omavalitsuses asuvate Fuentes de Ropeli, Villalobose, Prado, Quintanilla del Olmo ja Villamayor de Campose välispiiridega.
- Valderaduey jõgi moodustab piiri alates oma lähtekohast Villamayor de Camposes kuni Duero jões asuva suudmeni Zamora lähedal.

Idas ja lõunas:

- Carrióni jõgi moodustab piiri alates Palencia omavalitsuses asuvast Saldaña-Valdaviast kuni Pisuerga jões asuva suudmeni.
- Piir kulgeb piki Pisuerga jõge Carrióni ja Pisuerga ühinemiskohast kuni Pisuerga suudmeni Duero jões.
- Duero jõgi on piir Pisuerga ja Duero ning Valderaduey ja Duero ühinemiskohtade vahelisel alal.

4.4. Päritolutõend: Toote päritolu kõnesolevast piirkonnast tõendavad kontrolli- ja sertifitseerimismenetlused, mida viib läbi reguleeriv asutus UNE-EN 45011 standardile vastava sertifitseerimiskomitee abil.

Arvesse võetav teave:

- Läätsed peavad pärinema üksnes tootmispiirkonnas asumatelt registreeritud maatükkidelt, kus on järgitud punktis 4.5 kirjeldatud tootmismenetlust.
- Läätsi võib ladustada üksnes punktis 4.5 sätestatud tingimustele vastavate, regulatiivkomitees registreeritud tootjate ladudes.
- Läätsi töödeldakse ja pakendatakse registreeritud pakendamisettevõtetes, mis vastavad punktis 4.5 kirjeldatud tingimustele.
- Läätsede transportimisel ühelt registreeritud töötlejalt teisele peab saadetisega kaasas olema regulatiivkomitees väljastatud saatekiri.
- Regulatiivkomitee viib läbi korrapäraseid maatükkide, ladude ja pakendusettevõtete ülevaatusel põhinevaid kontrole ja hindamisi, vaatab läbi dokumente, võtab proove ning teeb katseid.
- Turule viiakse koos päritolu kinnitusega vaid need läätsed, mis on läbinud täieliku kvaliteedikontrolli ja mille garanteeritud päritolu kinnitab regulatiivkomitee etikett.
- Regulatiivkomitee poolt pakendamisettevõtetele antavate etikettide ja lisaetikettide arv sõltub kehtestatud normidele vastavate töödeldud toodete hulgast ning läätsede turustamispakendite suurusest.

4.5. Tootmismeetod: Läätsi kasvatatakse maatükkidel, mis vastavad järgmistele pinnasekriteeriumidele:

- orgaaniline aine: $\geq 0,7 \%$;
- fosfor (P₂O₅): $\geq 100 \text{ mg/kg}$;
- kaalium: $\geq 100 \text{ mg/kg}$;
- keskmine kõrgus: ≤ 850 meetrit merepinnast.

Läätsi kasvatatakse viljavaheldusmeetodil. Kastmine on lubatud, kui see on vajalik taime idanemise tagamiseks ning kui regulatiivkomitee tunnistab veepuudust.

Maaparandustööde abil hoitakse maapind umbrohest puhtana, väga tasasena ja idanemiseks soodsa struktuuriga, mis võimaldab otsekülvi.

Fosforit ja kaaliumit sisaldavaid PK-väetisi kasutatakse, kui pinnas ei sisalda kõnealuseid aineid nõutavas miinimumkoguses. Orgaanilisi väetisi kasutatakse vähemalt aasta enne külvi.

Kylviperiood on 15. oktoobrist 15. aprillini ja seemnekogus on 75–120 kg hektari kohta.

Kasutada tohib heakskiidetud taimekaitsetooteid.

Saak koristatakse, kui taim on füsioloogiliselt küps ja seemne niiskusesisaldus on alla 13 %.

Kui saak sisaldab üle 6 % teralisandeid või kui niiskusesisaldus on üle 14 %, puhastatakse saak kohe pärast koristamist ja enne ladustamist.

Ladustamisfaasis töödeldakse saaki terakärsakate vastu 10 päeva jooksul alates saagi koristamisest, välja arvatud juhul, kui kõnealusel ajavahemikul transporditakse saak pakendamisettevõttesse.

Laod peavad olema puhtad, kuivad, heas korras ja asjakohaselt õhutatud.

Läätsed peavad olema muudest ladustatud toodetest eraldatud, eri partiide läätsi ei tohi segada ning läätsed peavad asuma piisavalt kaugel võimalikku reostumist põhjustavatest ainetest.

Registreeritud pakendamisettevõtetes viiakse läbi järgmised menetlused osutatud järjekorras:

- kvaliteedikontroll saabuvatele läätsele, et tagada eri partiide ühtsus;
- puhastamine ja võõrkehade eemaldamine eelpuhastusel suletud sõelade ja õhuvoolu abil;
- saagi töötlemine terakärsakate vastu kümne päeva jooksul alates saagi koristamisest, juhul kui seda ei ole laos tehtud;
- läätse sõelumine ja kalibreerimine nelinurksete avadega sõelte, sorteerimismasinade ja ümmarguste avadega sõelte abil;
- vigaste läätse eemaldamine densimeetrilise laua abil;
- pakendamine kuni ühekilogrammistesse pakenditesse. (või kümnekilogrammistesse pakenditesse, kui need on suunatud suurtarbijaile);
- pakendite ja toote lõplik kvaliteedikontroll;
- reguleeriva asutuse väljastatud etikettide paigaldamine.

Kuivatatud läätsi turustatakse ajavahemikul, mis jääb saagikoristuse ja sellele järgneva aasta 30. septembri vahele. Kõnealust ajavahemikku võib ühe korra kuni kuue kuu võrra pikendada.

Kõnealune kord ei kehti kaitstud geograafilise tähisega lahtiste läätse turustamise puhul.

Kaitstud geograafilise tähisega kuivatatud läätsed kuuluvad klassi "Ekstra", mis on sätestatud teatavaid siseturule suunatud kuivatatud ning kuivatatud ja puhastatud kaunvilju hõlmavas kvaliteedistandardis (16. novembri 1983. aasta määrus), või samaväärsesse klassi, mis on sätestatud hetkel kehtivates õigusaktides.

4.6. Seos:

Ajalooline/kirjanduslik seos:

- Pascual Madozi teoses "Castilla y Leóni geograafiline, statistiline ja ajalooline sõnastik (1845–1850)" ("Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de Castilla y León (1845–1850)") mainitakse läätsekasvatust seoses Tierra de Campose toodangu kirjeldusega. Näiteks öeldakse Medina de Rioseco kohta järgmist: "Maitsev valge nisu, oder, rukis, meslin, läätsed, hernerid ...".
- Piirkondliku põllumajanduskoja (Cámara Oficial Sindical Agraria) dokumendis "Maaelu kriis ja hiljutised muutused Tierra de Camposes" ("Crisis rural y transformaciones recientes en Tierra de Campos") tõdetakse järgmist: "Esile tuleb tõsta läätsekasvatuse alustamist kuuekümnendate aastate alguses, mis näib tänini jätkuvat. 1954. aastal kasvatati läätsi Valle del Ceas 84 hektaril ja Valderaduyes 114 hektaril. 1965. aastal kasvatati läätsi Valle del Ceas 1 250 hektaril ja Valderaduyes 615 hektaril. Läätsikasvatus on tulus kõrgete turuhindade tõttu. Läätsi saab kasvatada kesapõldudel ja maa-aladel, kuhu ei ole sügisel võimalik nisu külvata."

- Teoses “Valguallikas: aedoad, kikerhersed ja läätsed” (“Una fuente de proteínas: alubias, garbanzos y lentejas”), mille avaldas põllumajandusministeerium 1984. aastal, väidetakse järgmist: “Läätsed, mis kuuluvad sortidesse “Pardina”, “Pardina Franciscana” või “Pardina Francesa”, pärinevad liikidest, mis ei erine kuigivõrd liigi *Lens culinaris medicus variabilis*’e sordist. Läätsed on keskmise suurusega, kasvatuskohast sõltuvalt pruuni või punakaspruuni värvusega ning suhteliselt sarnase suurusega, jäädes 4 ja 5 mm piiresse. Läätsi kasvatatakse peamiselt Valladolidi, Leóni ja Palencia provintsi Tierra de Campose piirkonnas ning Burgose provintsis. Maitse on meeldiv ja väga mahe. Kõnealuseid läätsi tarbitakse kogu riigis, kuid kasvatuspiirkondades on suurim nõudlus kaubanduslike liikide järele.”
- “Castilla y Leóni gastronoomiaraamatus” (“Libro de Gastronomía de Castilla y León”), mille avaldas Castilla y Leóni haridus- ja kultuurinõukogu (Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León) 1987. aastal, märgitakse: “Meie piirkonnas kasvab “Rubia Castellana” sordi läätsi, mida tuntakse ka nime all Lentejón/Lenteja de la Reina, ning “Rubia de la Armuña salmantina” sordi läätsi, mida kutsutakse nende päritolupiirkonnas nimega Gigante de Gomecello. Lisaks kasvab meie piirkonnas ‘Pardina de Tierra de Campos’ sordi läätsi, mille nimi on Valladolidis Verdina ja mida kasutatakse rohkesti pürees ja koorestes kastmetes. Burgoses tuntakse neid nime all Lentejas de Villalta ja Leónis nime all Babia.”

Looduslik seos: Lenteja Pardina de Tierra de Campos’e omadused on seotud geograafiliste teguritega, eelkõige kasvatuspiirkonna teatavate tingimustega (kliima, pinnas ja kõrgus) ning asjaoluga, et kõnealuse ümbrusega (ökotüübiga) sobitunud taimne materjal on spontaanselt tekkinud.

Kliima: Kliima on kuiv/poolkuiv, aastane sademete hulk keskmiselt 464 mm, keskmine miinimumtemperatuur $-9,0^{\circ}\text{C}$ ja maksimumtemperatuur $18,6^{\circ}\text{C}$. Kõige külmem kuu on jaanuar ja kõige soojem juuli.

Pakast on peaaegu kaheksa kuud ja kõige vihmased on mai ja november.

Kõnealuste asjaolude tõttu on niiskustingimused head ja aitavad kaasa idanemisele tavapärasel külviperioodil (novembris), läätsede asjakohasele kasvule (järgmise aasta mais) ning läätsede kiirele ja tõhusale kuivamisele juunis ja juulis, mil temperatuuritingimused ja päikesekiirguse hulk on kõige soodsamad, langedes kokku suvise pööripäevaga ja võimaldades läätsi seene- või bakteriohuta ladustada. Madalad talvised temperatuurid tõrjuvad lisaks looduslikul viisil kahjureid.

Pinnas: Tootmispiirkonna pinnase peamised omadused on Tierra de Camposele omane kõrge savisisaldus, selle neutraalne või aluseline pH, vähene orgaanilise aine sisaldus, normaalne kaaliumisisaldus ja suhteliselt madal fosforisisaldus (kuigi see on kõrgem kui naaberpiirkondades). Selleks et saada toodet, mis vastaks enamikule nõutud organoleptilistele omadustele, peab pinnases sisalduma miinimumkogus orgaanilist ainet (et toode oleks vähem jahune), kaaliumi (et toode oleks õlisem ja vähem kootav) ja fosforit (et kest oleks pehmem, vähem kootav ja rasvasem).

Geograafilised omadused: Tootmispiirkond on tasane, keskmine kõrgus merepinnast on 750 meetrit. Pinnavormid on põldudele iseloomulikud ja ei põhjusta põlluharimiseks suuremaid takistusi, kuigi võib esineda erosiooni. Piirkonna põhjaosas kõrgus merepinnast mõnevõrra tõuseb, ulatudes üle 1 000 meetri, ning edelas, Valderaduey jõe läheduses väheneb kuni 650 meetrini.

Kõrgus merepinnast on oluline tegur, kuna mõjutab läätsi kesta siledust, lisab õlisust ja vähendab kootavust. Seepärast võivad viljelusalad asuda maksimaalselt 850 meetri kõrgusel.

Taimne materjal: "Lenteja Pardina" sordi läätsed pärinevad kohalikest ökotüüpidest, mida on piirkonnas kaua viljeldud ja mis on keskkonnaga kohandunud, olles vastupidavad kuivusele, kahjuritele ja haigustele.

Inim- ja tootmistegurid: "Lenteja Pardina" sordi läätsede kasvatusel on Tierra de Campose piirkonnas pikaajaline traditsioon. Sealsed läätsekasvatajad tunnevad suurepäraselt parimaid tehnikaid ja oskavad valida läätsekasvatuseks parimaid maatükke. Nende peamine eesmärk ei ole mitte tootlikkus, vaid nad keskenduvad kõrgekvaliteedilise toote viljelemisele, mis on kasulik ka külvikordadele, parandades pinnase kvaliteeti.

4.7. Kontrolliasutus:

Nimi: Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida "Lenteja Pardina de Tierra de Campos"

Aadress: C/ Venecia n° 6
E-47680 Mayorga (Valladolid)

Telefon: (34) 983 75 12 21

Faks: (34) 983 75 12 21

E-post: lentejapardina@tierradecampos.com

Reguleeriva asutuse tegevus seoses kaitstud geograafilise tähisega "Lenteja Pardina de Tierra de Campos" on kooskõlas standardiga EN 45011: "Üldnõuded tooteid sertifitseerivatele asutustele", 1998. aasta väljaanne.

4.8. Märgistus: Igal registreeritud ettevõttel on oma müügietiketid, millel on kohustuslik esitada mäрге "Indicación Geográfica Protegida Lenteja Pardina de Tierra de Campos" ja asjaomane logo.

Kõikidel pakenditel, milles läätsed tarbijateni viiakse, peavad olema garantiipitser ja regulatiivkomitee väljastatud lisaetiketid, mis kinnitatakse pakenditele registreeritud pakendamisettevõttes viisil, mis välistab nende taaskasutamise. Lisaetiketid kannavad tähtnumberkoodi, mis võimaldab regulatiivkomiteel tagada toote jälgitavuse.

Tooteid, mille valmistamisel on kasutatud toorainena Lenteja Pardina de Tierra de Campos'e kaitstud geograafilise tähisega läätsi, võib turustada ka pärast tootmis- ja töötlemisprotsessi läbimist pakendites, millel osutatakse kõnealusele tootele kui "Elaborado con Indicación Geográfica Protegida Lenteja Pardina de Tierra de Campos" ("Toodetud kaitstud geograafilise tähisega Tierra de Campose Pardina sordi läätsedest"), ning ilma ühenduse logota järgmistel juhtudel:

- vastava tõendiga Lenteja Pardina de Tierra de Campos'e kaitstud geograafilise tähisega läätsed on toote ainus kõnealusesse tooteliiki kuuluv tooraine;
- asjaomased tootjad ja töötledajad on saanud loa regulatiivkomiteelt, kes kannab nad kontrollimiseks vastavasse registrisse ning hoolitseb selle eest, et kaitstud nimetust kasutataks õigesti.

Kui tootes ei kasutata üksnes Lenteja Pardina de Tierra de Campos'e kaitstud geograafilise tähisega läätsi, siis võib kaitstud nimetuse kasutamist mainida vaid seda sisaldava või selle töötlemise või tootmise tulemusena valminud toote koostisosade loetelus.

Põllumajandustoodete ja toidu päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2007/C 88/02)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

“SKALICKÝ TRDELNÍK”

EÜ NR: SK/PGI/005/0489/09.08.2005

KPN () KGT (X)

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teabe andmise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. *Liikmesriigi vasutav asutus:*

Nimetus: Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
Aadress: Švermu 43
SK-974 04 Banská Bystrica
Telefon: (421-48) 430 02 53
Faks: (421-48) 430 04 03
E-post: joravcova@indprop.gov.sk

2. *Rühm:*

Nimetus: Skalický trdelník
Aadress: Nám. slobody č. 10
SK-909 01 Skalica
Telefon: (421-34) 664 83 36
Faks: (421-34) 664 42 10
E-post: kusnierova@mesto.skalica.sk
Koosseis: Tootjad/töötlejad (X) Muu: ()

3. *Toote tüüp:*

Rühm 2.4. Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted

4. *Spetsifikaat:*

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus: “Skalický trdelník”

4.2. Kirjeldus: “Skalický trdelník” on suurepärane õõnsa silindrilise kujuga pagaritood, mille siseläbimõõt on 3–5 cm ja välisläbimõõt 6–10 cm. Traditsiooniliselt valmistatakse seda kergitatud pehmest tainast; see keerutatakse rullile, mille nimetus on “trdlo”. Pärast rullile keerutamist kaetakse tainas vahustatud munavalgega ning puistatakse üle peenestatud kreeka pähklite, mandlite või aprikoosituumade või nende seguga. Järgnevalt küpsetatakse see avatulel kuldpruuniks ning puistatakse pärast küpsetamist üle tuhk- ja vaniljesuhkru seguga.

Peenestatud pähklid, aprikoosituumad ja vaniljesuhkur ning küpsetusviis annavad kõnealusele tootele omased tuntavad maitseomadused.

Toodet "Skalický trdelník" turustatakse eraldi pakendis, mis on saadaval kahes eri kaalus. Põhikaal on 500 g, kuid seda turustatakse ka 250 g kaaluvates pakendites; toote sise- ja välismõõtmete põhiparameetrid on mõlema puhul samad. Toode "Skalický trdelník" pakitakse toidukilesse ning pärast seda võib selle panna paberpakendisse. Paberpakendile võib trükkida kas must-valge või värvilise pealdise, mille sõnastuses esineb toote nimetus "Skalický trdelník".

Omadused

— Värv: seest kollane, väljast kuldpruun.

— Konsistents: pehme, ei tohi olla kõva, murenev.

— Aroom ja maitse: isuäratav, meeldiv, küpsetatud materjalist, peenestatud päHKlid, aprikoosituumad ja vanilje; ei tohi olla pärm, värskuse kaotanud või suitsuse maitsega.

— Koostis: eri tootjate puhul on taina retsept üksnes vähesel määral erinev.

Enimkasutatud tainas koosneb järgmistest koostisosadest: pooleldi jämedateraline nisujahu, munad, pärm, piim, kristallsuhkur, rummieetripõhine aroom (edaspidi "aroom"), sidrunikoor, sool, muskaat-päHkel, peenestatud kreeka päHklid, mandlid, aprikoosituumad, searasv, taimeõli, või, tuhk- ja vaniljesuhkur.

4.3. Geograafiline piirkond: Toodet "Skalický trdelník" toodetakse kindlas Slovaki Vabariigi osas, mis piirneb põhjas Tšehhi Vabariigiga ning läänes Morava jõega, lõunas Myjava jõega ning idas Teplíca jõega alates Senica linnast kuni Tšehhi Vabariigi piirini.

4.4. Päritolutõend: Toote identifitseerimine tagatakse tootja täpsustamisega pakendil või tooteetiketil, mille iga tootja peab tootele lisama. Teatava geograafilise piirkonnaga seotud päritolu tagatakse sellega, et tootmisala asub sellises täpselt määratletud geograafilises piirkonnas, kus võib toodet "Skalický trdelník" toota.

4.5. Tootmismeetod: Kasutatavad koostisained ühe kilo nisujahu kohta on: 5–8 muna, pärm, piim, kristallsuhkur, sool, muskaatpäHkel, aroom, sidrun, peenestatud kreeka päHklid või mandlid või aprikoosituumad või nende segu, searasv, taimeõli, või, vanilje- ja tuhksuhkur.

Tootmisprotsess: pärmist, piimast ja kristallsuhkrust valmistatakse juuretis, mis seejärel segatakse nisujahuga ja sellele lisatakse kristallsuhkur, munakollane ja -valge, sool ning muud koostisosad. Kõik see segatakse pehmeks tainaks, millele lastakse toatemperatuuril kerkida. Kerkinud tainas jagatakse 250–500 g kaaluvateks osadeks, millest moodustatakse riba. Ribal lastakse jälle kerkida ning seejärel keerutatakse see raamistikule kinnitatud rasvatatud puurullile ("trdlo"). Pärast rullile keerutamist kaetakse riba vahustatud munavalgega ja puistatakse üle peenestatud päHklite seguga ning küpsetatakse avatulel kuldpruuniks, samal ajal pidevalt rulli keerutades ja riba aeg-ajalt võiga määrades. Küpsetatud tootel lastakse jahtuda ning see puistatakse üle tuhk- ja vaniljesuhkru seguga.

4.6. Seos: Toodet "Skalický trdelník" on küpsetatud rullil alates 19. sajandi algusest ning tänapäeval valmistatakse seda samal viisil.

19. sajandi lõpus ja 20. sajandi alguses hakati seda müüma laatadel. Kõnealuse toote tootmine algas laiaulatuslikumalt alles 20. sajandi keskel ning samast perioodist pärineb ka enamik kirjalikke dokumente selle kohta.

Suuliste pärimuste kohaselt oli Skalicas ja selle ümbruses levima hakanud toote "Skalický trdelník" retsepti puhul tegemist retseptiga, mis pärines aastatel 1783–1801 Skalicas elanud poeedi ja kirjaniku krahv Jozef Gvadányi kokalt.

Vanim säilinud kirjalik dokument kõnealuse toote kohta on käsikiri, mille autoriks on Skalica koolis õpetajana töötanud ungari poeet Gyula Juhász. Tootele "Skalický trdelník" on viidatud ka Ferdinand Dúbravský 1921. aasta raamatus "Slobodné mesto so zriadeným magistrátom Uhorská Skalica" ja piirkondliku ajakirja Jídelníček 1977. aasta numbris.

Geograafilise tähise "Skalický trdelník" registreerimistaotluse aluseks on nii kõnealuse toote maine ja traditsioon kui ka selle eriline kvaliteet ja omadused ning kuju. Toode "Skalický trdelník" on kujult õõnes ja silindriline, mis on kondiitri- ja pagaritoodete puhul ebatavaline. Seda valmistatakse erilisel viisil tainast, millel lastakse kerkida ning keerutatakse rullile, millel seda seejärel küpsetatakse. Teine eriomadus on see, et kõnealust toodet küpsetatakse avatulel või erilist lõhna ja maitset tekitava hõõguva tuhaga kaetud pannil või grillil, seda pidevalt keerutades ja aeg-ajalt võiga määrides.

4.7. Kontrolliasutus:

Nimetus: BEL/NOVAMANN International s. r. o., sertifitseerimisasutus CERTEX, akrediteeritud EN 45 011 kohaselt

Aadress: Továrenská 14
SK-815 71 Bratislava

Telefon: (421-2) 50 21 32 68

Faks: (421-2) 50 21 32 44

E-post: —

millele on loa andnud Slovaki Vabariigi põllumajandusministeerium

4.8. Märgistus: Tootjad, kes valmistavad toodet "Skalický trdelník" vastavalt eespool esitatud spetsifikatsioonile, võivad toote märgistamisel, reklaamimisel ja turustamisel kasutada nimetust "Skalický trdelník". Tootele lisataval märgisel peab olema:

- toote nimetus "Skalický trdelník" esile tõstetuna;
 - üksikasjad toote katmiseks kasutatud pähklisortide kohta (pähklisegu, kreeka pähklid, mandlid, aprikoosituumad);
 - küpsetusviis (hõõguv tuhk, avatuli).
-

Põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2007/C 88/03)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

“ΛΟΥΚΟΥΜΙ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ” (“LOUKOUMI GEROSKIPOU”)

EÜ NR: CY/PGI/005/0454/06.04.2005

KPN () KGT (X)

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teabe andmise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. *Liikmesriigi vastutav asutus:*

Nimi: Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (kaubandus-, tööstus- ja turismiministeerium)
Aadress: Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη — CY-1472, Λευκωσία (Department of Registrar of Companies and Official Receiver — 1472, Nikosia)
Tel.: (357) 22 40 43 05
Faks: (357) 22 30 48 87
E-post: deptcomp@rcor.gov.cy

2. *Rühm:*

Nimi: Aphrodite Delights (Yeroskipos) Ltd
Aadress: Αρχιεπισκόπου Μακαρίου 57, Γεροσκήπου, Πάφος (Archiepiskopou Makariou 57, Geroskipou, Paphos)
Tel.: (357) 26 96 22 12
Faks: (357) 26 96 05 34
E-post: aphrodite@loukoumia.com
Koosseis: tootjad/töötledajad (X) muud: ()

Alates asutamisest 1895. aastal on taotluse esitanud ettevõtte järjepidevalt tegutsenud Geroskipou omavalitsuse piires, teostades kõiki tootmisetappe kooskõlas riikliku õigusraamistiku alusel kehtestatud kohustustega. Taotluse esitanud ettevõtte on geograafiliselt määratletud piirkonnas praegu ainuke toodet Loukoumi Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) tootev ettevõtte. Määratletud piirkonnas on igal tootjal õigus toota toodet vastavalt spetsifikatsioonidele ja riikliku õigusraamistiku alusel kehtestatud kõikidele kohustustele.

Toodet Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) teistest samalaadsetest toodetest eristavad tunnused on kõvadus, elastsus ja vähene magusus. Selle tootmisel ei ole kasutatud glükoosi ega želatiini.

3. *Toote tüüp:*

Klass 2.4. Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted.

4. *Spetsifikaat:*

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõtte)

- 4.1. Nimetus: “Λουκουμιού Γεροσκήπου” (“Loukoumi Geroskipou”)
- 4.2. Kirjeldus: Toode Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) on maiustus, mille põhikoostisosa on suhkur. Tootel on sültjas konsistents ja intensiivne magus maitse; ja seda toodetakse täisnurksete rööptahukatenä mõõtudega (ligikaudu) 20 x 20 x 25 mm³. Vastavalt lisatud maitseainetele on saada mitme erineva maitsega toodet (vt tootmismeetod allpool). Maiustus on kaetud väga peenikese tolmsuhkruga või riivitud veetustatud kookospähkliga. Tootele võib lisada pähkleid ja/või mett ja/või mõrušokolaadi.
- 4.3. Geograafiline piirkond: Geroskipou (Geroskipou omavalitsuse piires).
- 4.4. Päritolutõend: Järelevalvet teostab põllumajandus-, loodusvarade ja keskkonnaministeeriumi põllumajandusosakond, kes kontrollib, mil määral on nõuded täidetud ning kas toode Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) on tegelikult pärit määratletud geograafiliselt alalt. Toote Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) tootmismeetodi ja kvaliteedi nõuetele vastamise tagamiseks kontrollitakse punktis 4.5 kirjeldatud tootmisprotsessi käigus järgmisi aspekte:
- koostisained, ja koostisainete osakaal;
 - segamistemperatuur;
 - segamise kestus;
 - segisti pöörded.
- 4.5. Tootmismeetod: Toodet Λουκούμι (loukoumi) valmistatakse segistiga varustatud suurtes kateldes.
- Kõigepealt kallatakse vesi eelsoojendatud katlasse. Siis lisatakse suhkur ja sidrunhape. Kui segu on 35 minutit 100 °C juures keenu, lisatakse eelnevalt külmas vees lahustatud maisitärklis.
- Siis segatakse segu 36 segamispöördega minutis ja kuumutatakse 100–130 °C juures kaks tundi ning lisatakse maitseained, mõnel juhul värvained ja/või röstitud pähklid.
- Pärast lisandite lisamist kallatakse selleks ajaks viskoosseks muutunud segu suurtele plaatidele, lastakse senikaua seista, kuni see muutub sültjaks ning pärast jahtumist lõigatakse mõõtudega (ligikaudu) 20 x 20 x 25 mm³ rööptahukateks, mis kaetakse väga peenikese tolmsuhkru või riivitud veetustatud kookospähkliga.
- Põhikoostisainete kogused on järgmised:
- Iga 100 l vee kohta: 90 kg suhkrut (86 %), 15 kg maisitärklist (14 %), 33–40 g sidrunhapet.
- Tootele Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) lisatavad muud koostisained on järgmised:
- Roosimaitse: 75 ml punast värvainet E122 (40 g värvipulbrit lahustatakse 1 l vees) ja 5 ml roosimaitseainet toote iga 90 kg kohta.
 - Maasikamaitse: 75 ml punast värvainet E122 (40 g värvipulbrit lahustatakse 1 l vees) ja 8 ml maasikamaitseainet toote iga 90 kg kohta.
 - Mandariinimaitse: 75 ml oranži värvainet E102 (60 g värvipulbrit lahustatakse 1 l vees) ja 15 ml mandariinimaitseainet toote iga 90 kg kohta.
 - Apelsinimaitse: 75 ml oranži värvainet E102 (60 g värvipulbrit lahustatakse 1 l vees) ja 18 ml apelsinimaitseainet toote iga 90 kg kohta.
 - Mündimaitse: 75 ml rohelist värvainet E102/E133 (60 g värvipulbrit lahustatakse 1 l vees) ja 3 ml mündimaitseainet toote iga 90 kg kohta.

- Ananassimaitse: 75 ml rohelist värvainet E102/E133 (60 g värvipulbrit lahustatakse 1 l vees) ja 16 ml ananassimaitseainet toote iga 90 kg kohta.
- Bergamotimaitse: 5 ml bergamotimaitseainet toote iga 90 kg kohta.
- Banaanimaitse: 20 ml banaanimaitseainet toote iga 90 kg kohta.
- Sidrunimaitse: 15 ml sidrunimaitseainet toote iga 90 kg kohta.
- Pistaatsiamaitse: 15 ml pistaatsiamaitseainet toote iga 90 kg kohta.
- Mastiksimaitse: 40 g Chiose mastiksit toote iga 90 kg kohta.
- Vanillimaitse: 24 g vanilliini või 50 g vanilli toote iga 90 kg kohta.
- Šokolaadimaitse: 1 400 g toote iga 90 kg kohta.
- Kookospähklimaitse: 15 ml kookospähklimaitseainet toote iga 90 kg kohta.

Kõik eespool kirjeldatud värvained on sünteetilised; võimalik, et edaspidi asendatakse siiski mõni värvaine mõne teisega (kas parema sünteetilise värvaine või loodusliku värvainega), värvaine mõju jääb aga samaks.

Tootele Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) võib lisada järgmisi pähkleid: mandleid, pistaatsiaid, kookospähkleid, maapähkleid, sarapuupähkleid. Pärast väliskesta eemaldamist sorteeritakse pähklid visuaalselt. Pähklituumad pannakse kuuma vette ja seejärel kooritakse. Kooritud tuumad röstitakse ja peenestatakse. Peenestatud tuumad lisatakse soojale Λουκούμι (loukoumi) segule segamise viimases järgus vahetult enne plaadile kallamist.

Kõik tootmisetapid, lõikamine ja pakkimine toimuvad tootja käitises, mis asub Geroskipou omavalitsuse määratud geograafilises piirkonnas. Tootmisetapid, lõikamine ja pakkimine peavad toimuma samas kohas, peamiselt seepärast, et muidu võib pakkimata toode transportimise ajal saastuda, aga ka põhjusel, et veo kestus ja temperatuuri kõikumised võivad muuta toote lõikamise vaevalisemaks ja selle omadused võivad muutuda; põhiprobleem on toote veesisalduse suurenemine.

- 4.6. Seos: Toote Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) ja Geroskipou omavalitsuse vaheline ajalooline seos ulatub 19. sajandisse. Toodet Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) toodetakse alates 1895. aastast (kui Sophokles Athanasiou sellega alustas) samal viisil ja samas kohas tänapäevani; praegu on tootjad tema järeltulijad. Toote Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) valmistamisõpetust antakse edasi põlvest põlve. 1920. aastal võtsid Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) tootmise üle Athanasiou tütar Chariklia ja tema abikaasa Gabriel Hadjizinoviou, kes 1959. aastal registreerisid toote jaoks kaubamärgi Aphrodite (juba eelnevalt oli jumalanna Aphrodite kuju olnud pakendil toote tunnusmärk). Seejärel võttis tootmise üle nende poeg Nikodemos Gabriel (1964–1990) ning alates 1990. aastast on viimase abikaasa Evdokia ja poeg Georgios jätkanud sama toote sama viisil tootmist.

Tänapäeval on toode Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) Geroskipou omavalitsuse kaubamärk. Kõikides Geroskipou omavalitsust tutvustavates trükistes on kõigepealt juttu tootest Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou).

Toote Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) ja geograafilise ala vaheline seos on selgelt ajalooline, kuna kasutatavad toorained on tööstustooded, mis ei ole toodetud kõnealuses piirkonnas. Erandiks on mandlid ja mesi, mida toodetakse Paphose provintsis.

Alates 1895. aastast on nimi Geroskipou ajalooliselt seotud kõnealuse tootega, mis on üks vanimatest Küprosel toodetavatest maiustustest.

Geroskipou linn on lahutamatu seotud tootega Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou). Mitmetes traditsiooni ja turismi käsitlevates trükistes osutatakse otseselt tootele Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou). Arvukate bibliograafiliste viidete hulgas selle hõrgu Geroskipou maiustuse kohta tõusevad selgelt esile teated mõjuka Kreeka kirjaniku Nikos Kazantzakise 1926. ilmunud raamatus “Ταξιδεύοντας” (Reisimine), lk 186; Ioannis Panagiotopoulou 1962. aastal ilmunud raamatus “Η Κύπρος ένα ταξίδι” (Küpros — teekond), lk 108; ja William Forwoodi 1971. aastal ilmunud raamatus “Cyprus Invitation”, lk 102. Samuti võib märkida tootjale antud aukirja Briti impeeriumi poolt 1925. aastal Wembley staadionil korraldatud messil. Toode Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) on tänapäeval üks Geroskipou peamisi atraktsioone nii kohalike kui külastajate jaoks.

4.7. Kontrolliasutus:

Nimi: Τμήμα Γεωργίας (põllumajanduse osakond)

Aadress: Λουκή Ακρίτα — CY-1412 Λευκωσία (Louki Akrita — CY-1412 Nikosia)

Tel.: (357) 22 40 85 19

Faks: (357) 22 78 14 25

E-post: doagrg@da.moa.gov.cy

Pädevad ametnikud vastavalt toodete ja toiduainete päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste 2002. aasta seaduse artiklile 20, mida on muudetud ja mis praegu kehtib.

- 4.8. Märgistus: Vastavus toiduainete märgistamist, pakkumist ja reklaami käsitlevatele 2002. aasta (üldistele) eeskirjadele (Küprose Vabariigi ametlik teataja (KDP) 262/2002), mida on muudetud ja mis praegu kehtivad.
-

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 88/04)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	16.6.2004
Abi nr	N 165/03
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Ayuda de investigación y desarrollo para la participacion de ITP en el proyecto TRENT 900
Õiguslik alus	—
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 32,31 mln EUR
Abi osatähtsus	45 %
Kestus	Kuni 31.12.2006
Majandusharud	Ehitus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Gobierno central
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	16.11.2004
Abi nr	N 344/04
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Vlaams gewest — Région Flamande
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Uitbreiding van de steunregeling „Publiek Private Samenwerking voor laad- en losinstallaties” Prolongation du régime d'aide relatif à un partenariat public-privé pour la construction d'installations de chargement et de déchargement
Õiguslik alus	Het Vlaams decreet van 18 december 1992, artikel 44-49, dat het Vlaams gewest de bevoegdheid geeft om subsidies te verlenen voor de bouw van laad- en losinstallaties langs de waterwegen buiten de havengebieden. Décret flamand du 18 décembre 1992, articles 44 à 49, autorisant la Région flamande à accorder des aides financières pour la construction d'installations de chargement et de déchargement le long des voies navigables en dehors des zones portuaires

Meetme liik	—
Eesmärk	Edendada siseveeteid pidi toimuvat kaubavedu rahaliselt toetades Flaami veeteede ääres asuvate peale- ja mahalaadimisseadeldiste infrastruktuuri väljaarendamist
Abi vorm	Kapitalitoetused
Eelarve	10 miljonit EUR aastas
Abi ülemmäär	Maksimaalselt 50 % projekti üldmaksumusest. Tuleks märkida, et üksnes infrastruktuuri kulud on abikõlblikud
Kestus	6 aastat
Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	—
Lisateave	Abisaajad: Toetused on kättesaadavad kõikidele huvitatud era- või riigiettevõtetele, olenemata rahvusest või tegevusalast. Eeldatavasti on igal aastal ligikaudu 25 projekti abikõlblikud avaliku sektori vahenditest rahastamiseks.

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	18.12.2006
Abi nr	N 654/06
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	Edel
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	The Decommissioning of fishing vessels scheme 2007
Õiguslik alus	The Decommissioning of fishing vessels scheme 2007
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Abi kalandussektoris
Abi vorm	Üksikisiku toetused
Eelarve	5 000 000 GBP (ca 7 371 562 EUR)
Abi osatähtsus	Kuni 100 %
Kestus	2007-2009
Majandussektorid	Kalandussektor

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Department for Environment, Food and Rural Affairs 3-8 Whitehall Place London United Kingdom
Muu teave	Aastaaruanne

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

EUROOPA PARLAMENT

OTSUS

(2007/C 88/05)

EUROOPA PARLAMENDI PEASEKRETÄR,

OTSUSTAB

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja nõukogu määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 kehtestatud muude teenistujate teenistustingimusi, mida on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ, Euratom) nr 723/2004, ning eriti personalieeskirjade artiklit 30,

võttes arvesse juhatuse otsust ametisse nimetava asutuse määramise kohta, mida on viimati muudetud 26. oktoobril 2004,

võttes arvesse üldkonkursside tulemusi

PE/90/A, PE/91/A, PE/94/A, PE/95/A, PE/96/A, PE/97/A, PE/99/A;

EUR/A/149, EUR/A/155, EUR/A/158, EUR/A/159, EUR/A/161, EUR/A/167, EUR/A/169;

EUR/LA/156, EUR/LA/157;

PE/32/B, PE/34/B;

PE/132/C, PE/133/C, PE/134/C, EUR/C/153, EUR/C/160;

võttes arvesse ühiskomisjoni 15. novembri 2006. aasta koosolekul võetud seisukohta,

Artikkel 1

Üldkonkursside nr:

PE/90/A, PE/91/A, PE/94/A, PE/95/A, PE/96/A, PE/97/A, PE/99/A;

EUR/A/155, EUR/A/158, EUR/A/159, EUR/A/161, EUR/A/167, EUR/A/169;

EUR/LA/156, EUR/LA/157;

PE/32/B, PE/34/B;

PE/132/C, PE/133/C, PE/134/C, EUR/C/153, EUR/C/160;

reservnimekirjade kehtivusaega pikendatakse 31. detsembrini 2007.

Artikkel 2

Üldkonkursi nr EUR/A/149 reservnimekirjade kehtivusaega ei pikendata.

Luxembourg, 7. detsember 2006

Peasekretär

Julian PRIESTLEY

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

20. aprill 2007

(2007/C 88/06)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,3606	RON	Rumeenia leu	3,3362
JPY	Jaapani jeen	161,45	SKK	Slovakkia kroon	33,456
DKK	Taani kroon	7,4523	TRY	Türgi liir	1,8217
GBP	Inglise nael	0,67930	AUD	Austraalia dollar	1,6290
SEK	Rootsi kroon	9,1953	CAD	Kanada dollar	1,5334
CHF	Šveitsi frank	1,6414	HKD	Hong Kongi dollar	10,6319
ISK	Islandi kroon	87,92	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8266
NOK	Norra kroon	8,1075	SGD	Singapuri dollar	2,0559
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 261,89
CYP	Küprose nael	0,5817	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,5405
CZK	Tšehhi kroon	28,033	CNY	Hiina jüaan	10,5010
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,4045
HUF	Ungari forint	245,63	IDR	Indoneesia ruupia	12 368,53
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,6553
LVL	Läti latt	0,7029	PHP	Filipiini peeso	64,438
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	35,0130
PLN	Poola zlott	3,7917	THB	Tai baht	44,149

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Likvideerimismenetlus**Otsus alkatada likvideerimismenetlus ettevõtja “Centro Asegurador, Compañía de seguros y reaseguros, S.A.” suhtes**

(Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artiklile 14)

(2007/C 88/07)

Kindlustusselts	“Centro Asegurador, Compañía de seguros y reaseguros, S.A.” C/ Velázquez, 157 E-28002 Madrid
Otsuse kuupäev, jõustumiskuupäev ja laad	28. november 2006 28. november 2006 Kohtu otsus
Pädevad ametiasutused	Juzgado de lo Mercantil nº 2 de Madrid Gran Vía, 52 E-28013 Madrid Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones Paseo de la Castellana, 44 E-28046 Madrid
Järelevalveasutus	Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones Paseo de la Castellana, 44 E-28046 Madrid
Määratud likvideerija	Concepción Bermúdez, Javier Santos y Gonzalo Clemente (Administración concursal) Paseo de la Castellana, 32 E-28046 Madrid E-mail: actividadliquidadora@consorseguros.es
Kohaldatav õigus	Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal 29. oktoobril 2004. aastal kuningliku dekreet-seadusega 6/2004 heakskiidetud erakindlustuste järelevalve seaduse konsolideeritud tekst (Ley de Ordenación y Supervisión de los Seguros privados). Hispaania

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 88/08)

Abi nr	XT 56/06		
Liikmesriik	Iirimaa		
Piirkond	Kõik piirkonnad		
Toetuskava nimetus või üksikabi saava ettevõtte nimi	Ettevõtte väljaõppekava		
Õiguslik alus	The Industrial Development Act 1986 as amended Údarás na Gaeltachta Act 1979 as amended Shannon Free Airport Development Company Limited Act 1959, as amended		
Kava kohaselt planeeritud aastakulutus või ettevõttele antava üksikabi kogusumma	Toetuskava	Proгноositav summa	aastane 25 miljon EUR
	Üksikabi		—
			—
Abi maksimaalne osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2-6 ning artikliga 5		Jah
Rakendamise kuupäev	1.1.2007		
Kava või üksiktoetuse kestus	2007-2003 vastavalt väljaõppeabi määruse (EÜ) nr 68/2001 täiendusele		
Abi eesmärk	Üldine väljaõpe		Jah
	Eriväljaõpe		Jah
Asjaomased majandussektorid	Piiratud konkreetset sektorid		Jah
	— Sõekaevandamine		Ei
	— Kogu tootmine		Ei
	või		
	Terasetootmine		Ei
	Laevaehitus		Ei
	Sünteeskiudude tootmine		Ei
	Mootorsõidukid		Jah
	Muu tootmine		Jah
	— Kõik teenused		Jah
	või		
	Transporditeenused		Jah
	Finantsteenused		Jah
	Muud teenused		Jah

Abiandva asutuse nimetus ja aadress	IDA Ireland Wilton Park House Wilton Place Dublin 2 Ireland Enterprise Ireland Glasnevin Dublin 9 Ireland Udaras na Gaeltachta Na Forbacha Co na Gaillimhe Ireland Shannon Free Airport Development Company Ltd Shannon Town Co Clare Ireland		
Suured üksiktoetused	Kava välistab üle 1 miljoni EUR suuruse abi andmise, mis nõuaks komisjoni eelnevat teavitamist.	Jah	
Abi number	XT 57/06		
Liikmesriik	Austria		
Piirkond	Steiermark		
Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtte nimi	Üksikabi: ACstyria Autocluster GmbH		
Õiguslik alus	Art. 17 Bundes-Verfassungsgesetz		
Kava kohaselt planeeritud aastakulutus või ettevõttele antava üksikabi kogusumma	Abikava	Aastane üldsumma	—
		Tagatud laenud	—
	Üksikabi	Abi üldsumma	299 898 EUR
		Tagatud laenud	—
Abi maksimaalne osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2-7		Jah
Rakendamise kuupäev	Abipakkumine 5. detsembrist 2006		
Rakendamise või üksikabi lõpp — viimane osamakse	Viimane osamakse 31.3.2010		
Abi eesmärk	Üldine väljaõpe		Jah
	Eriväljaõpe		Ei
Asjaomased majandussektorid	Piiratud konkreetsed sektorid		Jah
	— Põllumajandus		Ei
	— Kalandus ja vesiviljelus		Ei
	— Söökaevandamine		Ei
	— Kogu tootmine		Jah
	— Kõik teenused		Ei
Abiandva asutuse nimetus ja aadress	Bundesminister für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1010 Wien		
Suured üksikabid	Kooskõlas määruse artikliga 5		Jah

Abi nr	XT 36/07
Liikmesriik	Küpros
Piirkond	Κύπρος (Kypros)
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Πολυεπιχειρησιακά Προγράμματα Αρχικής Κατάρτισης — Ταχύρυθμα (Polyepiheirisiaki Programmata Arhikis Katartisis — Tahyrythma)
Õiguslik alus	Οι περί Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Νόμοι του 1999 έως 2007. Νόμος 125 (Ι) του 1999, άρθρο 21, όπως αντικαταστάθηκε και ισχύει με το Ν. 21(Ι)/2007, άρθρα 5(ε) και 5(στ).
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,35 milj CYP; Kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	12.3.2007
Kestus	30.6.2008
Eesmärk	Üldkoolitus
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου Αναβύσσου 2, 2025 Στρόβολος, Τ.Θ. 25431, CY-1392 Λευκωσία (Arhi Anaptyksis Anthropinoy Dynamikoy Kyproy Anabyssou 2, 2025 Strobofos, T.Th. 25431, CY-1392 Leykosia)

Abi nr	XT 37/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Programa Avanza Formación
Õiguslik alus	Orden ITC/561/2007 del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio (BOE 13.3.2007)
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 29 milj EUR; Kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	14.3.2007
Kestus	31.12.2010
Eesmärk	Üldkoolitus
Majandusharud	Kõik valdkonnad, välja arvatud projektid ja meetmed, mida reguleerib nõukogu 23. juuli 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1407/2002, mis käsitleb sisetööstusele antavat riigiabi (EÜT L 205, 2.8.2002, lk 1.)
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Dirección General para el Desarrollo de la Sociedad de la Información C/ Capitán Haya, 41 E-8071 Madrid

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes

(EMPis kohaldatav tekst)

(2007/C 88/09)

Abi nr	XT 38/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Cantabria
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento
Õiguslik alus	Sección 7ª de la Orden GAN/8/2007, de 23 febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria para el año 2007 de las ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento (BOC nº 43, de 1 de marzo de 2007)
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,1 mln EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	2.3.2007
Kestus	31.12.2013
Eesmärk	Üldkoolitus Erikoolitus
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca del Gobierno de Cantabria Consejería de Ganadería, Edificio Europa E-39011 Santander (Cantabria) Tfno (34) 942 20 78 60

Abi nr	XT 40/07
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Programma operativo dell'Obiettivo 3 (2000-2006) della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, misura D3 — sviluppo della cultura, della formazione e della consulenza imprenditoriale nel territorio del Friuli Venezia Giulia
Õiguslik alus	Deliberazione della giunta regionale n. 1815 del 28 luglio 2006
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,39864 mln EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	15.3.2007
Kestus	31.12.2010

Eesmärk	Üldkoolitus
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia — Direzione centrale lavoro, formazione, università e ricerca Via San Francesco, 37 I-34133 Trieste URL: http://www.formazione.regione.fvg.it/

Abi nr	XT 42/07
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Emilia-Romagna — provincia di Parma
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Regolamento per la concessione di contributi per la formazione professionale continua delle imprese
Õiguslik alus	Deliberazione n. 36 del 19 febbraio 2007 della Camera di Commercio di Parma — Emilia-Romagna — Italia
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,07 mln EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	1.4.2007
Kestus	31.12.2008
Eesmärk	Üldkoolitus Erikoolitus
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Camera di Commercio I.A.A. di Parma Via Verdi, 2 I-43100 Parma

Abi nr	XT 43/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Castilla y León
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Incentivos mineros a entidades y/o asociaciones sin ánimo de lucro para el programa de formación minera para el año 2007.
Õiguslik alus	Convocatoria de subvenciones públicas destinadas a la concesión de incentivos mineros a entidades y/o asociaciones sin ánimo de lucro para el programa de formación minera para el año 2007.
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,328 mln EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	1.1.2007
Kestus	30.6.2008
Eesmärk	Üldkoolitus Erikoolitus
Majandusharud	Muu töötlev tööstus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Dirección General de Energía y Minas de la Junta de Castilla y León Avda Reyes Leoneses, 11 E-24080 León

Abi nr	XT 44/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Castilla y León
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Programa I — Actividades de formación comercial
Õiguslik alus	Orden EYE/200/2007, de 30 de enero, por la que se convocan subvenciones públicas destinadas a fortalecer y hacer más competitivo el tejido comercial de Castilla y León
Meetme liik	Abiskeem
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,570249 mln EUR; kavandatud abi kogusumma: —
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–7
Rakendamise kuupäev	9.2.2007
Kestus	2.9.2007
Eesmärk	Üldkoolitus
Majandusharud	Muud teenused: Jaemüügi sektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Dirección General de Comercio de la Consejería de Economía y Empleo C/ Jesús Rivero Meneses, 3 E-47071 Valladolid

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Teade Norrast pärit tehistingimustes kasvatatud lõhe impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta

(2007/C 88/10)

Komisjonile on esitatud osalise vahepealse läbivaatamise taotlus vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed; edaspidi "algmäärus")⁽¹⁾ artikli 11 lõikele 3.

1. Läbivaatamistaotlus

Taotluse esitasid järgmised liikmesriigid: Hispaania, Itaalia, Leedu, Poola ja Portugal (edaspidi "taotluse esitajad").

2. Toode

Vaatlusalune toode on Norrast pärit tehistingimustes kasvatatud (mitte looduslikes vetes esinev) lõhe, mis on fileeritud või fileerimata, värske, jahutatud või külmutatud (edaspidi "vaatlusalune toode"), ja mida praegu klassifitseeritakse CN-koodide ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 19 13 ja ex 0304 29 13 alla. Need CN-koodid on esitatud ainult teavitamise eesmärgil.

3. Kehtivad meetmed

Praegu kehtivad meetmed on nõukogu määrusega (EÜ) nr 85/2006⁽²⁾ Norrast pärit tehistingimustes kasvatatud lõhe impordi suhtes kehtestatud lõplikud dumpinguvastased tollimaksud.

4. Läbivaatamise põhjused

Taotluse esitajad on esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid, et Norra ettevõtjate (v.a Nordlaks Oppdrett AS) tehistingimustes kasvatatud lõhe impordiga seotud tingimused, mille alusel

meetmed kehtestati, on muutunud ning et nimetatud muutused on püsivad.

Taotluse esitajad väidavad ja esitavad esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et arvestusliku normaalväärtuse ja Norra äriühingute (v.a Nordlaks Oppdrett AS) ekspordihindade võrdlemisel selguks, et dumpingu määr on märgatavalt madalam kui kehtivate meetmete aluseks olev määr. Seetõttu ei ole meetmete kohaldamine senisel tasemel dumpingu tasakaalustamiseks enam vajalik.

5. Dumpingu kindlaksmääramine

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et meetmete vahepealse osalise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendusmaterjali, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 3, piirdudes kõigi Norra äriühingute põhjustatud dumpinguga, välja arvatud Nordlaks Oppdrett AS.

Uurimise käigus hinnatakse kehtivate meetmete jätkamise, lõpetamise või muutmise vajadust.

a) Väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmset suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada välja- võtetlist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

Punkti 5 alapunkti a alapunktides i ja ii nõutud teave mahtude kohta tuleb esitada terve kala ekvivalendi (WFE) põhjal ja seda tuleb teha järjepidevalt kõikide esitatud andmete puhul. Kui on kasutatud ümberarvestuskursse, tuleb esitada ka nende loetelu.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

⁽²⁾ ELT L 15, 20.1.2006, lk 1.

i) Norra eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik ning vajaduse korral moodustada valimi, palutakse käesolevaga kõigil eksportijatel/tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- ajavahemikul 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2006 (edaspidi "uurimisperiood") ühendusse ekspordiks müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ja maht kilogrammides;
- ajavahemikul 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2006 (edaspidi "uurimisperiood") siseturul müüdnud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ja maht kilogrammides;
- kas äriühing kavatseb taotleda individuaalset marginaali ⁽¹⁾ (individuaalseid marginaale saavad taotleda ainult tootjad);
- äriühingu täpsed tegevusalad seoses vaatlusaluse toote tootmisega, vaatlusaluse toote maht kilogrammides, tootmisvõimsus ja investeeringud tootmisvõimsusesse (s.o investeeringud püüki) ajavahemikul 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2006 (edaspidi "uurimisperiood");
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või (eksport- ja/või omamaisesse) müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽²⁾ nimed ja täpsed tegevusalad ning nende vastavad tootmismahud (s.o püügimahud), mis vastavad ülalnimetatud mahtudele;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ta ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

⁽¹⁾ Individuaalseid marginaale võivad taotleda algmääruse artikli 17 lõike 3 alusel äriühingud, kes ei kuulu valimisse.

⁽²⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab eksportijate/tootjate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust ekspordiriigi ametiasutustega ja teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik ning vajaduse korral moodustada valimi, palutakse käesolevaga kõigil importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikul 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2006 (edaspidi "uurimisperiood");
- töötajate koguarv;
- äriühingu täpsed tegevusalad seoses vaatlusaluse tootega;
- Norrast pärit vaatlusaluse toote impordi maht ühendusse ja ühenduses toimunud edasimüügi maht kilogrammides ja väärtus eurodes ajavahemikul 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2006 (edaspidi "uurimisperiood");
- kõigi vaatlusaluse toote tootmise ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽³⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing oma võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing valitakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ta ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab importijate valimi moodustamisel vajalikuks, võtab ta lisaks ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

⁽³⁾ Seotud äriühingute mõistet on selgitatud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklis 143.

iii) Valimi lõplik moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada asjakohast teavet seoses valimi moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõpliku valimi pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud oma nõusolekut kuuluda valimisse.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ning tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei tehta piisavat koostööd, võib komisjon vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18 teha järeldused kättesaadavate faktide põhjal. Nagu on selgitatud punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele Norra eksportijatele/tootjatele, kõigile eksportijate/tootjate ühendustele, valimisse kuuluvatele importijatele, kõikidele importijate ühendustele, kes tegid koostööd menetluses, mille tulemusena kehtestati olemasolevad meetmed, ning asjaomase ekspordiriigi ametiasutustele.

Algmääruse artikli 17 lõike 3 ja artikli 9 lõike 6 kohaldamiseks peavad individuaalset dumpingumarginaali taotlevad Norra eksportijad/tootjad esitama täidetud küsimustiku käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Seepärast tuleb neil taotleda küsimustikku punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul. Asjaomased isikud peaksid arvesse võtma, et eksportijatele/tootjate väljavõttelise uuringu kasutamise korral võib komisjon siiski otsustada neile individuaalset marginaali mitte arvutada, kui eksportijate või tootjate arv on nii suur, et individuaalne kontrollimine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada muud kui küsimustikuga hõlmatud teavet ja tõendusmaterjali. Kõnealune teave ja tõendid peavad laekuma komisjonile punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles näidatakse, et neil on selleks konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) Küsimustiku taotlemine

Kõik huvitatud isikud peaksid taotlema küsimustikku niipea kui võimalik, ent hiljemalt 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Endast teatamine, küsimustikule vastuste esitamine ja mis tahes muu teabe andmine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas kõnealune isik on endast eespool nimetatud ajavahemiku jooksul teatanud.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Ära kuulamine

Kõik huvitatud isikud võivad sama 40päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ka ärakuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

i) Punkti 5 alapunkti a alapunktides i ja ii määratletud teave peab laekuma komisjonile 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, sest komisjon kavatseb valimi lõpliku kindlaksmääramise asjus konsulteerida asjaomaste isikutega, kes on avaldanud soovi kuuluda valimisse, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Valimi moodustamiseks muu oluline teave, millele on osutatud punkti 5 alapunkti a alapunktis iii, peab laekuma komisjonile 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

- iii) Valimisse kuuluvate isikute vastused küsimustikule peavad laekuma komisjonile 37 päeva jooksul alates kuupäevast, mil neile teatati valimisse kaasamisest.

7. Kirjalikud märkused, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute märkused ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud pöördumised, sealhulgas käesolevas teadaandes nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema tähistatud sõnaga "Limited" ⁽¹⁾ ("piiratud kasutusega") ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES" ("tutvumiseks huvitatud isikutele").

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 295 65 05

8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse vastavalt algmääruse artiklile 18 toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ja kasutatakse kättesaadavaid fakte, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Tuletatakse meelde, et selliste vahepealsete läbivaatamiste algatamine nagu käesolev läbivaatamine tähendab üksnes seda, et komisjon uurib, kas meetmed nende praegusel tasemel on asjakohased. Seepärast ei saa käesoleva läbivaatamise algatamise põhjal teha mingeid oletusi võimalike uurimistulemuste kohta. Olemasolevad meetmed jäävad kehtima kogu uurimise jooksul ning uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

⁽¹⁾ See tähendab, et nimetatud dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43)) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 artikli VI rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Kutse süsivesinike geoloogilise luure loa taotlemiseks Madalmaade mandrilava ühes või mitmes (ala)tsoonis D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c, E18b

(2007/C 88/11)

Madalamaade Kuningriigi majandusminister teatab, et on kätte saanud süsivesinike geoloogilise luure loa taotluse (ala)tsoonides D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c, E18b, mis on märgitud kaevandamismääruse (Staatscourant 2002, 245) 3. lisana esitatud kaardil.

Viidates Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiivi 94/22/EÜ ⁽¹⁾ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2 ning trükkis avaldatule (kaevandamisseaduse artikkel 15, Staatsblad 2002, 542), kutsub majandusminister kõiki huvitatud pooli taotlema luba süsivesinike geoloogiliseks luureks (ala)tsoonides D9, D18b, E10, E14, E15b, E17c, E18b.

Lubade andmise eest on vastutav majandusminister. Kõnealuse direktiivi artikli 5 lõigetes 1 ja 2 ning artikli 6 lõikes 2 osutatud kriteeriumid, tingimused ja nõuded on sätestatud kaevandamisseaduses (Staatsblad 2002, 542).

Taotlusi võib esitada 13 nädala jooksul alates käesoleva kutse avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas* ning need tuleb saata järgmisel aadressil: Minister van Economische Zaken ("majandusminister"), ter attentie van de Directeur Energiemarkt ("energiaga varustamise valdkonna juhatajale"), Bezuidenhoutseweg 30, te Den Haag, Madalamaad, märkega "Persoonlijk in handen" ("isiklikult üle anda"). Pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu esitatud taotlusi ei võeta arvesse.

Otsus taotluste kohta tehakse hiljemalt 12 kuu möödumisel pärast kõnealuse tähtaja lõppu.

Lisateavet võib saada järgmisel telefoninumbri: (31-70) 379 73 82

⁽¹⁾ ELT C 164, 30.6.1994, lk 3.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4651 — Cinven/Camaïeu)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 88/12)

1. 13. aprillil 2007 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames kontserni Cinven kuuluv Ühendkuningriigi ettevõtja Cinven Limited ("Cinven") omandab aktsiate ostu teel täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Modamax S.A. üle, kes omakorda kontrollib Prantsusmaa ettevõtjat Camaïeu S.A. ("Camaïeu").

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Cinven: investeerimisfond;

— Camaïeu: naiste moekaupade jaemüüja.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4651 — Cinven/Camaïeu):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELTL 24, 29.1.2004, lk 1.